

EN: STITCHI – USER MANUAL

HOW TO LOAD THE ATTACHMENT

1. Squeeze the trigger and **keep it pressed**.
2. Insert a row of fasteners (T-shaped port) gently into the T-slot located on top of the tagging gun until you feel a click.
3. Release the trigger. Gently pull on the attachment to ensure it is securely locked in place. A properly installed attachment will remain fixed.
4. To verify correct assembly, squeeze the trigger and observe the fastener passing through the needle. If the fastener fails to feed or discharge, remove the clip by taking off the needle and gently pulling the attachments out. Repeat steps 1, 2, and 3 to insert and replace the fastener.



HOW TO INSERT & REPLACE THE NEEDLE

1. Turn the white needle lock from the left (9:00 position) to the right (3:00 position) to unlock the needle.
2. Ensure the needle slot aligns with the slot on the gun, which runs along the length of the needle. Insert the needle into the hole at the gun's nose as far as it will go.
3. Once the needle is fully inserted, turn the white needle lock back to the 9:00 position to lock it in place. Resistance indicates an improperly inserted needle. If so, repeat steps 1, 2, and 3.
4. Confirm that the needle is properly installed and locked by squeezing the trigger. Always point the gun away from yourself and others.

01



02



03



04



TROUBLESHOOTING

- If the trigger does not squeeze after inserting the needle, it indicates that the needle was not properly inserted.
- Occasionally, the plastic attachment may jam.
- If this occurs, press the release button to release the attachment clip and remove the needle.
- Clear any fragments from the attachment and reinsert the needle and attachment clip.

SI: STITCHI - UPORABNIŠKI PRIROČNIK

KAKO NALOŽITI NASTAVEK

1. Stisnite sprožilec in **ga držite pritisnjene**.
2. Nežno vstavite vrsto pritrdilnih elementov (vrata v obliki črke T) v režo v obliki črke T, ki se nahaja na vrhu pištole za pritrjevanje, dokler ne začutite klika.
3. Spustite sprožilec. Nežno potegnite za pritrdilni element, da se prepričate, da je varno zaklenjen na mestu. Pravilno nameščen nastavek bo ostal fiksiran.
4. Za preverjanje pravilne montaže pritisnite sprožilec in opazujte, kako pritrdilni element prehaja skozi iglo. Če se pritrdilni element ne premakne ali ne izprazni, odstranite pritrdilni element tako, da snamete iglo in nežno izvlečete pritrdilni element. Ponovite korake 1, 2 in 3, da vstavite in zamenjate pritrdilni element.



KAKO VSTAVITI IN ZAMENJATI IGLO

1. Obrnite belo zaporo igle z leve (položaj 9:00) na desno (položaj 3:00), da odklenete iglo.
2. Prepričajte se, da je reža za iglo poravnana z režo na pištoli, ki poteka po dolžini igle. Iglo vstavite v odprtino na nosu pištole do konca.
3. Ko je igla popolnoma vstavljena, zavrtite belo zaklepalo igle nazaj v položaj 9:00, da se zaklene na mestu. Odpor kaže na nepravilno vstavljeno iglo. V tem primeru ponovite korake 1, 2 in 3.
4. S pritiskom na sprožilec potrdite, da je igla pravilno nameščena in zaklenjena. Vedno usmerite pištolo stran od sebe in drugih oseb.



ODPRAVLJANJE TEŽAV

- Če sprožilec po vstavitvi igle ne stisne, to pomeni, da igla ni bila pravilno vstavljena.
- Občasno se lahko plastični nastavek zatakne.
- Če se to zgodi, pritisnite gumb za sprostitev, da sprostite sponko nastavka in odstranite iglo.
- Iz nastavka odstranite morebitne delce ter ponovno vstavite iglo in sponko za nastavek.

HR: STITCHI – KORISNIČKI PRIRUČNIK

KAKO UČITATI PRILJUČAK

1. Pritisnite okidač i držite ga pritisnutim.
2. Nježno umetnite red pričvršćivača (T-oblikovani priključak) u T-utor na vrhu pištolja za označavanje dok ne osjetite klik.
3. Otpustite okidač. Lagano povucite pričvršćivač kako biste bili sigurni da je sigurno zaključan. Ispravno postavljen pričvršćivač ostat će učvršćen.
4. Da biste provjerili pravilnu montažu, pritisnite okidač i promatrajte pričvršćivač kako prolazi kroz iglu. Ako pričvršćivač ne prolazi ili se ne ispušta, uklonite kopču tako da skinete iglu i nježno izvučete pričvršćivače. Ponovite korake 1, 2 i 3 za umetanje i zamjenu pričvršćivača.



KAKO UMETNUTI I ZAMIJENITI IGLU

1. Okrenite bijelu blokadu igle s lijeve strane (položaj 9:00) na desnu stranu (položaj 3:00) kako biste otključali iglu.
2. Osigurajte da se utor igle poravna s utorom na pištolju, koji se proteže duž duljine igle. Umetnite iglu u otvor na nosu pištolja što dalje može ići.
3. Kada je igla potpuno umetnuta, okrenite bijelu blokadu natrag u položaj 9:00 kako biste je zaključali. Otpor ukazuje na nepravilno umetnutu iglu. Ako se to dogodi, ponovite korake 1, 2 i 3.
4. Potvrdite da je igla ispravno postavljena i zaključana stiskanjem okidača. Uvijek usmjerite pištolj dalje od sebe i drugih.



RJEŠAVANJE PROBLEMA

- Ako okidač ne možete pritisnuti nakon umetanja igle, to znači da igla nije pravilno umetnuta.
- Ponekad se plastični pričvršćivač može zaglaviti.
- Ako se to dogodi, pritisnite gumb za otpuštanje kako biste oslobodili kopču pričvršćivača i uklonili iglu.
- Uklonite sve fragmente pričvršćivača iz pištolja i ponovno umetnite iglu i kopču pričvršćivača.

IT: STITCHI - MANUALE D'USO

COME CARICARE L'ACCESSORIO

1. Premere il grilletto e **tenerlo premuto**.
2. Inserire delicatamente una fila di elementi di fissaggio (porta a T) nella fessura a T situata sulla parte superiore della pistola per etichette fino a sentire uno scatto.
3. Rilasciare il grilletto. Tirare delicatamente l'accessorio per assicurarsi che sia saldamente bloccato in posizione. Un attacco installato correttamente rimarrà fisso.
4. Per verificare il corretto montaggio, premere il grilletto e osservare il dispositivo di fissaggio che passa attraverso l'ago. Se l'attacco non si alimenta o non si scarica, rimuovere il fermaglio togliendo l'ago ed estraendo delicatamente l'attacco. Ripetere i passaggi 1, 2 e 3 per inserire e sostituire l'elemento di fissaggio.



COME INSERIRE E SOSTITUIRE L'AGO

1. Ruotare il blocco ago bianco da sinistra (posizione 9:00) a destra (posizione 3:00) per sbloccare l'ago.
2. Assicurarsi che la fessura dell'ago sia allineata con la fessura della pistola, che corre lungo la lunghezza dell'ago. Inserire l'ago nel foro della punta della pistola fino all'arresto.
3. Una volta che l'ago è completamente inserito, ruotare il blocco dell'ago bianco in posizione 9:00 per bloccarlo in posizione. La resistenza indica che l'ago non è stato inserito correttamente. In tal caso, ripetere i passaggi 1, 2 e 3.
4. Confermare che l'ago è installato e bloccato correttamente premendo il grilletto. Puntare sempre la pistola lontano da sé e dagli altri.



RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

- Se il grilletto non si preme dopo aver inserito l'ago, significa che l'ago non è stato inserito correttamente.
- Occasionalmente, l'attacco in plastica può incepparsi.
- In questo caso, premere il pulsante di rilascio per sganciare la clip dell'attacco e rimuovere l'ago.
- Eliminare eventuali frammenti dall'attacco e reinserire l'ago e la clip di attacco.

DE/AT: STITCHI - BENUTZERHANDBUCH

WIE MAN DEN AUFSATZ LÄDT

1. Drücken Sie den Abzug und **halten Sie ihn gedrückt**.
2. Führen Sie eine Reihe von Befestigungselementen (T-förmiger Anschluss) vorsichtig in die T-Nut oben an der Anhängepistole ein, bis Sie ein Klicken spüren.
3. Lassen Sie den Abzug los. Ziehen Sie vorsichtig am Aufsatz, um sicherzustellen, dass er sicher eingerastet ist. Ein ordnungsgemäß installierter Aufsatz bleibt fixiert.
4. Um die korrekte Montage zu überprüfen, drücken Sie den Abzug und beobachten Sie, wie das Befestigungselement durch die Nadel geführt wird. Wenn der Befestiger nicht zu- oder abläuft, entfernen Sie den Clip, indem Sie die Nadel abnehmen und die Aufsätze vorsichtig herausziehen. Wiederholen Sie die Schritte 1, 2 und 3 zum Einsetzen und Auswechseln des Befestigers.



EINSETZEN UND AUSWECHSELN DER NADEL

1. Drehen Sie die weiße Nadelsperre von links (9:00 Position) nach rechts (3:00 Position), um die Nadel zu entriegeln.
2. Vergewissern Sie sich, dass der Nadelschlitz mit dem Schlitz an der Pistole übereinstimmt, der über die gesamte Länge der Nadel verläuft. Führen Sie die Nadel bis zum Anschlag in das Loch an der Pistolennase ein.
3. Sobald die Nadel vollständig eingeführt ist, drehen Sie die weiße Nadelsperre zurück in die 9:00-Position, um sie zu verriegeln. Ein Widerstand zeigt an, dass die Nadel nicht richtig eingeführt wurde. Wiederholen Sie in diesem Fall die Schritte 1, 2 und 3.
4. Vergewissern Sie sich, dass die Nadel richtig eingesetzt und verriegelt ist, indem Sie den Abzug betätigen. Richten Sie die Pistole immer von sich und anderen weg.



FEHLERSUCHE

- Wenn der Abzug nach dem Einsetzen der Nadel nicht gedrückt wird, bedeutet dies, dass die Nadel nicht richtig eingesetzt wurde.
- Gelegentlich kann es vorkommen, dass der Kunststoffaufsatz klemmt.
- Drücken Sie in diesem Fall die Entriegelungstaste, um den Aufsatzclip zu lösen und die Nadel zu entfernen.
- Entfernen Sie alle Bruchstücke aus dem Aufsatz und setzen Sie die Nadel und den Aufsatzclip wieder ein.

ES: STITCHI - MANUAL DEL USUARIO

CÓMO CARGAR EL ACCESORIO

1. Apriete el gatillo y **manténgalo apretado**.
2. Inserte suavemente una fila de fijaciones (puerto en forma de T) en la ranura en forma de T situada en la parte superior de la pistola de marcaje hasta que sienta un clic.
3. Suelte el gatillo. Tire suavemente del accesorio para asegurarse de que está bien bloqueado en su sitio. Un accesorio correctamente instalado permanecerá fijo.
4. Para verificar el montaje correcto, apriete el gatillo y observe el sujetador pasando a través de la aguja. Si el sujetador no se alimenta o descarga, retire el sujetador quitando la aguja y tirando suavemente de los sujetadores hacia fuera. Repita los pasos 1, 2 y 3 para insertar y reemplazar el sujetador.



CÓMO INSERTAR Y SUSTITUIR LA AGUJA

1. Gire el cierre blanco de la aguja de la izquierda (posición 9:00) a la derecha (posición 3:00) para desbloquear la aguja.
2. Asegúrese de que la ranura de la aguja está alineada con la ranura de la pistola, que discurre a lo largo de la aguja. Inserte la aguja en el orificio de la nariz de la pistola hasta el tope.
3. Una vez que la aguja esté completamente insertada, gire el seguro blanco de la aguja a la posición de las 9:00 para bloquearla en su lugar. La resistencia indica que la aguja no está bien insertada. Si es así, repita los pasos 1, 2 y 3.
4. Confirme que la aguja está correctamente instalada y bloqueada apretando el gatillo. Apunte siempre la pistola lejos de usted y de otras personas.



SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

- Si el gatillo no se aprieta después de insertar la aguja, indica que la aguja no se ha insertado correctamente.
- Ocasionalmente, el accesorio de plástico puede atascarse.
- Si esto ocurre, pulse el botón de liberación para soltar el clip del accesorio y retire la aguja.
- Elimine cualquier fragmento del accesorio y vuelva a insertar la aguja y el clip del accesorio.

PT: STITCHI - MANUAL DO UTILIZADOR

COMO CARREGAR O ACESSÓRIO

1. Apertar o gatilho e **mantê-lo premido**.
2. Introduzir suavemente uma fila de fixadores (porta em forma de T) na ranhura em T situada na parte superior da pistola de etiquetagem até sentir um clique.
3. Soltar o gatilho. Puxe suavemente o acessório para se certificar de que está bem fixo no sítio. Um acessório corretamente instalado permanecerá fixo.
4. Para verificar a montagem correta, aperte o gatilho e observe o fixador a passar pela agulha. Se o agrafador não for alimentado ou descarregado, remova o clip retirando a agulha e puxando cuidadosamente os acessórios para fora. Repita os passos 1, 2 e 3 para inserir e substituir o agrafador.



COMO INSERIR E SUBSTITUIR A AGULHA

1. Rode o bloqueio branco da agulha da esquerda (posição 9:00) para a direita (posição 3:00) para desbloquear a agulha.
2. Certifique-se de que a ranhura da agulha está alinhada com a ranhura da pistola, que se estende ao longo do comprimento da agulha. Introduzir a agulha no orifício do nariz da pistola até ao fim.
3. Quando a agulha estiver completamente inserida, rode o bloqueio branco da agulha para a posição 9:00 para a bloquear no lugar. A resistência indica que a agulha não foi introduzida corretamente. Se for esse o caso, repita os passos 1, 2 e 3.
4. Confirme que a agulha está corretamente instalada e bloqueada, apertando o gatilho. Aponte sempre a pistola para longe de si e dos outros.



RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

- Se o gatilho não se apertar depois de inserir a agulha, isso indica que a agulha não foi corretamente inserida.
- Ocasionalmente, o acessório de plástico pode encravar.
- Se isto ocorrer, prima o botão de libertação para soltar o clipe de fixação e retire a agulha.
- Retire quaisquer fragmentos do acessório e volte a inserir a agulha e o clipe de fixação.

FR : STITCHI - MANUEL D'UTILISATION

COMMENT CHARGER L'ACCESSOIRE

1. Appuyez sur la gâchette et **maintenez-la enfoncée**.
2. Insérez doucement une rangée d'attaches (port en forme de T) dans la fente en T située sur le dessus du pistolet d'étiquetage jusqu'à ce que vous sentiez un déclic.
3. Relâcher la gâchette. Tirez doucement sur l'accessoire pour vous assurer qu'il est bien verrouillé en place. Un accessoire correctement installé restera fixe.
4. Pour vérifier que l'assemblage est correct, appuyez sur la gâchette et observez le passage de l'attache dans l'aiguille. Si l'attache ne s'alimente pas ou ne se décharge pas, retirez le clip en enlevant l'aiguille et en tirant doucement sur les attaches. Répétez les étapes 1, 2 et 3 pour insérer et remplacer l'agrafe.



COMMENT INSÉRER ET REMPLACER L'AIGUILLE

1. Tournez le verrou blanc de l'aiguille de la gauche (position 9:00) vers la droite (position 3:00) pour déverrouiller l'aiguille.
2. Assurez-vous que la fente de l'aiguille est alignée avec la fente du pistolet, qui s'étend sur la longueur de l'aiguille. Insérez l'aiguille dans le trou du nez du pistolet jusqu'à la butée.
3. Une fois l'aiguille complètement insérée, tournez le verrou blanc de l'aiguille vers la position 9:00 pour la bloquer en place. Une résistance indique que l'aiguille n'est pas correctement insérée. Dans ce cas, répétez les étapes 1, 2 et 3.
4. Confirmez que l'aiguille est correctement installée et verrouillée en appuyant sur la gâchette. Pointez toujours le pistolet loin de vous et des autres.



DÉPANNAGE

- Si la gâchette n'est pas pressée après l'insertion de l'aiguille, cela signifie que l'aiguille n'a pas été correctement insérée.
- Il peut arriver que l'accessoire en plastique se bloque.
- Dans ce cas, appuyez sur le bouton de déverrouillage pour libérer l'attache et retirer l'aiguille.
- Éliminez les fragments de l'embout et réinsérez l'aiguille et le clip de fixation.

NL: STITCHI - GEBRUIKSAANWIJZING

HET HULPSTUK LADEN

1. Knijp de trekker in en **houd hem ingedrukt**.
2. Steek een rij hulpstukken (T-vormige poort) voorzichtig in de T-sleuf bovenaan het labelpistool tot je een klik voelt.
3. Laat de trekker los. Trek voorzichtig aan het hulpstuk om te controleren of het goed vastzit. Een goed geïnstalleerd hulpstuk blijft vastzitten.
4. Om te controleren of de bevestiging correct is aangebracht, knijpt u de trekker in en kijkt u of de bevestiger door de naald gaat. Als het hulpstuk niet door de naald gaat, verwijder dan de clip door de naald eraf te halen en het hulpstuk er voorzichtig uit te trekken. Herhaal stap 1, 2 en 3 om de bevestiger te plaatsen en terug te plaatsen.



DE NAALD PLAATSEN EN VERVANGEN

1. Draai de witte naaldvergrendeling van links (stand 9:00) naar rechts (stand 3:00) om de naald te ontgrendelen.
2. Zorg ervoor dat de naaldgleuf uitgelijnd is met de gleuf op het pistool, die over de lengte van de naald loopt. Steek de naald zo ver mogelijk in de opening bij de neus van het pistool.
3. Zodra de naald volledig is ingebracht, draait u de witte naaldvergrendeling terug naar de 9:00-positie om hem te vergrendelen. Weerstand geeft aan dat de naald niet goed is ingebracht. Herhaal in dat geval stap 1, 2 en 3.
4. Controleer of de naald goed is geplaatst en vergrendeld door de trekker in te knijpen. Richt het pistool altijd weg van uzelf en anderen.



PROBLEMEN OPLOSSEN

- Als de trekker niet wordt ingedrukt na het plaatsen van de naald, betekent dit dat de naald niet goed is geplaatst.
- Soms kan het plastic hulpstuk vastlopen.
- Als dit gebeurt, druk dan op de ontgrendelknop om de klem van het hulpstuk los te maken en verwijder de naald.
- Verwijder eventuele fragmenten uit het hulpstuk en plaats de naald en de bevestigingsclip terug.

CZ: STITCHI - UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

JAK NAČÍST NÁSTAVEC

1. Stiskněte spoušť a **držte ji stisknutou**.
2. Opatrně zasuňte řadu upevňovacích prvků (port ve tvaru T) do drážky T umístěné na horní straně značkovací pistole, dokud neucítíte cvaknutí.
3. Uvolněte spoušť. Jemně zatáhněte za upevňovací prvek, abyste se ujistili, že je bezpečně zajištěn na místě. Správně nainstalovaný nástavec zůstane zafixovaný.
4. Chcete-li ověřit správnou montáž, stiskněte spoušť a pozorujte, jak upevňovací prvek prochází jehlou. Pokud spojovací prvek neprochází nebo se nevypouští, odstraňte svorku sejmutím jehly a jemným vytažením nástavce ven. Opakováním kroků 1, 2 a 3 vložte a vyměňte spojovací prvek.



JAK VLOŽIT A VYMĚNIT JEHLU

1. Otočením bílého zámku jehly zleva (poloha 9:00) do prava (poloha 3:00) jehlu odjistěte.
2. Ujistěte se, že otvor pro jehlu je zarovnan s otvorem na pistoli, který vede po celé délce jehly. Zasuňte jehlu do otvoru v přední části pistole tak daleko, jak to půjde.
3. Jakmile je jehla zcela zasunuta, otočte bílým zámkem jehly zpět do polohy 9:00, aby byla zajištěna na místě. Odpor signalizuje nesprávně vloženou jehlu. V takovém případě zopakujte kroky 1, 2 a 3.
4. Stisknutím spouště ověřte, že je jehla správně nasazena a zajištěna. Vždy směřujte pistoli směrem od sebe a ostatních osob.



ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

- Pokud se spoušť po nasazení jehly nestiskne, znamená to, že jehla nebyla správně nasazena.
- Příležitostně může dojít k zaseknutí plastového nástavce.
- Pokud k tomu dojde, stisknutím uvolňovacího tlačítka uvolněte klip nástavce a jehlu vyjměte.
- Odstraňte z nástavce všechny úlomky a znovu nasadte jehlu a klip nástavce.

PL: STITCHI - INSTRUKCJA OBSŁUGI

JAK ZAŁADOWAĆ PRZYSTAWKĘ

1. Naciśnij spust i **przytrzymaj go**.
2. Delikatnie wsuń rząd łączników (port w kształcie litery T) do rowka w kształcie litery T znajdującego się w górnej części pistoletu do znakowania, aż poczujesz kliknięcie.
3. Zwolnij spust. Delikatnie pociągnij element mocujący, aby upewnić się, że jest bezpiecznie zablokowany na miejscu. Prawidłowo zamontowana przystawka pozostanie nieruchoma.
4. Aby zweryfikować poprawność montażu, należy nacisnąć spust i obserwować, jak łącznik przechodzi przez igłę. Jeśli łącznik nie jest podawany lub rozładowywany, zdejmij zacisk, zdejmując igłę i delikatnie wyciągając nasadki. Powtórz kroki 1, 2 i 3, aby włożyć i wymienić łącznik.



JAK ZAŁOŻYĆ I WYMIENIĆ IGŁĘ

1. Przekręć białą blokadę igły z lewej (pozycja 9:00) do prawej (pozycja 3:00), aby odblokować igłę.
2. Upewnij się, że otwór na igłę jest wyrównany z otworem na pistolecie, który biegnie wzdłuż igły. Włóż igłę do otworu w końcówce pistoletu do oporu.
3. Po całkowitym włożeniu igły obróć białą blokadę igły z powrotem do pozycji 9:00, aby zablokować ją na miejscu. Opór wskazuje na nieprawidłowe włożenie igły. W takim przypadku należy powtórzyć kroki 1, 2 i 3.
4. Upewnij się, że iglica jest prawidłowo zainstalowana i zablokowana, naciskając spust. Pistolet należy zawsze kierować z dala od siebie i innych osób.



ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

- Jeśli spust nie zostanie naciśnięty po włożeniu igły, oznacza to, że igła nie została prawidłowo włożona.
- Czasami plastikowe mocowanie może się zaciąć.
- W takim przypadku należy nacisnąć przycisk zwalniający, aby zwolnić zaczep nasadki i wyjąć igłę.
- Usuń wszelkie odłamki z nasadki i ponownie włóż igłę oraz zacisk nasadki.

SK: STITCHI - UŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

AKO NAČÍTAŤ NÁSTAVEC

1. Stlačte spúšť a **držte ju stlačenú**.
2. Opatrne vložte rad príchytiek (port v tvare T) do drážky T umiestnenej na hornej strane štetkovej pištole, kým nepocítite cvaknutie.
3. Uvoľnite spúšť. Jemne potiahnite za prídavné zariadenie, aby ste sa uistili, že je bezpečne zaistené na mieste. Správne nainštalovaný nástavec zostane zafixovaný.
4. Na overenie správnej montáže stlačte spúšť a pozorujte, ako upevňovací prvok prechádza cez ihlu. Ak spojovací prvok neprechádza alebo sa nevypúšťa, odstráňte príchytku tak, že sňmete ihlu a jemne vyťahujete príchytky. Zopakujte kroky 1, 2 a 3 na vloženie a výmenu spojovacieho prvku.



AKO VLOŽIŤ A VYMENIŤ IHLU

1. Otočte bielym zámkom ihly z ľavej strany (poloha 9:00) do pravej strany (poloha 3:00), aby ste ihlu odblokovali.
2. Uistite sa, že štrbina ihly je zarovnaná so štrbinou na pištoľi, ktorá prebieha po dĺžke ihly. Vložte ihlu do otvoru na nose pištole tak ďaleko, ako to len pôjde.
3. Po úplnom zasunutí ihly otočte bielym zámkom ihly späť do polohy 9:00, aby sa ihla uzamkla. Odpor signalizuje nesprávne vloženie ihly. V takom prípade zopakujte kroky 1, 2 a 3.
4. Stlačením spúšte potvrdíte, že je ihla správne nasadená a zaistená. Pištoľ vždy nasmerujte smerom od seba a iných osôb.



RIEŠENIE PROBLÉMOV

- Ak sa spúšť po vložení ihly nestlačí, znamená to, že ihla nebola správne vložená.
- Príležitostne sa môže plastový nástavec zaseknúť.
- Ak k tomu dôjde, stlačením uvoľňovacieho tlačidla uvoľníte svorku nástavca a ihlu vyberte.
- Odstráňte všetky úlomky z nástavca a znovu vložte ihlu a klip nástavca.

HU: STITCHI - FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV

A TARTOZÉK BETÖLTÉSE

1. Nyomja meg a kioldó gombot, és **tartsa lenyomva**.
2. Óvatosan helyezzen be egy sor rögzítőt (T-alakú nyílás) a címkézőpisztoly tetején található T-nyílásba, amíg nem érez egy kattantást.
3. Engedje el a ravaszt. Óvatosan húzza meg a rögzítőelemet, hogy az biztosan rögzüljön a helyén. A megfelelően beszerelt rögzítés fixen rögzítve marad.
4. A helyes felszerelés ellenőrzéséhez nyomja meg a ravaszt, és figyelje meg, hogy a rögzítőelem áthalad-e a tűn. Ha a rögzítőelem nem táplál vagy nem ürül ki, távolítsa el a kapcsolót a tű levételével és a rögzítőelemek óvatos kihúzásával. Ismételje meg az 1., 2. és 3. lépést a kötőelem behelyezéséhez és visszahelyezéséhez.



A TŰ BEHELYEZÉSÉNEK ÉS CSERÉJÉNEK MÓDJA

1. A tű feloldásához fordítsa a fehér tűzárat balról (9:00 állás) jobbra (3:00 állás).
2. Győződjön meg róla, hogy a tűnyílás egy vonalban van a pisztolyon lévő nyílással, amely a tű hosszában fut. Helyezze be a tűt a pisztoly orrán lévő furatba, ameddig csak lehet.
3. Miután a tűt teljesen behelyezte, fordítsa vissza a fehér tűzárat a 9:00 állásba, hogy rögzítse azt a helyén. Az ellenállás a helytelenül behelyezett tűt jelzi. Ha igen, ismételje meg az 1., 2. és 3. lépést.
4. A ravasz megnyomásával erősítse meg, hogy a tű megfelelően be van-e helyezve és rögzítve. A pisztolyt mindig magától és másoktól távolra irányítsa.



HIBAEZHÁRÍTÁS

- Ha a tû behelyezése után a ravasz nem nyomódik meg, az azt jelzi, hogy a tû nem megfelelően helyezték be.
- Előfordulhat, hogy a műanyag rögzítés elakad.
- Ha ez bekövetkezik, nyomja meg a kioldógombot a rögzítőcsipesz kioldásához, és vegye ki a tû.
- Távolítsa el az esetleges szilánkokat a rögzítésből, és helyezze vissza a tû és a rögzítőcsipeszt.

RO: STITCHI - MANUAL DE UTILIZARE

CUM SE ÎNCARCĂ ATAȘAMENTUL

1. Apăsați trăgaciul și **mențineți-l apăsat**.
2. Introduceți ușor un rând de elemente de fixare (port în formă de T) în fanta în formă de T situată în partea superioară a pistolului de etichetare până când simțiți un clic.
3. Eliberați declanșatorul. Trageți ușor de atașament pentru a vă asigura că este bine fixat în poziție. Un accesoriu instalat corect va rămâne fixat.
4. Pentru a verifica montarea corectă, apăsați declanșatorul și observați fixatorul care trece prin ac. Dacă fixatorul nu reușește să se alimenteze sau să se descarce, scoateți fixatorul scoțând acul și trăgând ușor atașamentele afară. Repetați pașii 1, 2 și 3 pentru a introduce și înlocui elementul de fixare.



CUM SĂ INTRODUCEȚI ȘI SĂ ÎNLOCUIȚI ACUL

1. Rotiți dispozitivul alb de blocare a acului de la stânga (poziția 9:00) la dreapta (poziția 3:00) pentru a debloca acul.
2. Asigurați-vă că fanta acului se aliniază cu fanta de pe pistol, care se desfășoară pe lungimea acului. Introduceți acul în orificiul de la nasul pistolului până la capăt.
3. Odată ce acul este introdus complet, rotiți dispozitivul alb de blocare a acului înapoi în poziția 9:00 pentru a-l bloca în poziție. Rezistența indică un ac introdus necorespunzător. În acest caz, repetați pașii 1, 2 și 3.
4. Confirmați că acul este corect instalat și blocat prin apăsarea trăgaciului. Întotdeauna îndreptați pistolul departe de dumneavoastră și de alte persoane.



REZOLVAREA PROBLEMELOR

- Dacă trăgaciul nu se strânge după introducerea acului, aceasta indică faptul că acul nu a fost introdus corect.
- Ocazional, atașamentul din plastic se poate bloca.
- Dacă se întâmplă acest lucru, apăsați butonul de eliberare pentru a elibera clema atașamentului și scoateți acul.
- Eliberați orice fragmente din atașament și reintroduceți acul și clema de atașament.

BG: STITCHI - РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ

КАК ДА ЗАРЕДИТЕ ПРИСТАВКАТА

1. Натиснете спусъка и **го задръжте натиснат**.
2. Вкарайте внимателно един ред крепежни елементи (Т-образен порт) в Т-образния прорез, разположен в горната част на пистолета за маркиране, докато усетите щракване.
3. Отпуснете спусъка. Внимателно издърпайте приспособлението, за да се уверите, че е здраво заключено на място. Правилно инсталираното приспособление ще остане фиксирано.
4. За да проверите правилното монтиране, натиснете спусъка и наблюдавайте преминаването на крепежния елемент през иглата. Ако крепежът не успее да се подаде или изхвърли, отстранете щипката, като свалите иглата и внимателно издърпате крепежа. Повторете стъпки 1, 2 и 3, за да поставите и смените крепежния елемент.

01



02



03



04



КАК ДА ПОСТАВИТЕ И СМЕНИТЕ ИГЛАТА

1. Завъртете бялата блокировка на иглата от ляво (позиция 9:00) към дясно (позиция 3:00), за да отключите иглата.
2. Уверете се, че прорезът на иглата съвпада с прореза на пистолета, който минава по дължината на иглата. Вкарайте иглата в отвора на носа на пистолета докрай.
3. След като иглата е напълно вкарана, завъртете бялата блокировка на иглата обратно в позиция 9:00, за да я заключите на място. Съпротивлението показва неправилно поставена игла. В такъв случай повторете стъпки 1, 2 и 3.
4. Потвърдете, че иглата е правилно поставена и заключена, като натиснете спусъка. Винаги насочвайте пистолета далеч от себе си и от други хора.



ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

- Ако спусъкът не се натисне след поставяне на иглата, това означава, че иглата не е поставена правилно.
- От време на време пластмасовата приставка може да се заклици.
- Ако това се случи, натиснете бутона за освобождаване, за да освободите щипката на приставката и да извадите иглата.
- Изчистете всички фрагменти от приставката и поставете отново иглата и щипката за приставка.

LV: STITCHI - LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

KĀ IELĀDĒT PIEDERUMU

1. Saspiediet sprūda pogu un **turiet to nospiestu**.
2. Viegli ievietojiet stiprinājumu rindu (T-veida portu) T-veida spraugā, kas atrodas marķēšanas pistoles augšdaļā, līdz sajūtat klikšķi.
3. Atlaidiet sprūdu. Viegli pavelciet stiprinājumu, lai pārlicinātos, ka tas ir droši fiksēts savā vietā. Pareizi uzstādīts stiprinājums paliks fiksēts.
4. Lai pārlicinātos par pareizu montāžu, nospiediet sprūdu un novērojiet, kā stiprinājums iziet cauri adatai. Ja stiprinājums neiziet vai neizplūst, noņemiet stiprinājumu, noņemot adatu un uzmanīgi izvelkot stiprinājumu. Atkārtojiet 1., 2. un 3. darbību, lai ievietotu un nomainītu stiprinājumu.



KĀ IEVIETOT UN NOMAINĪT ADATU

1. Pagrieziet balto adatas fiksatoru no kreisās (9:00 pozīcija) uz labo (3:00 pozīcija), lai atbloķētu adatu.
2. Pārlicinieties, ka adatas sprauga ir vienā līmenī ar šautenes spraugu, kas iet gar adatas garumu. Ievietojiet adatu caurumā pie pistoles priekšgala tik tālu, cik tā iespiežas.
3. Kad adata ir pilnībā ievietota, pagrieziet balto adatas fiksatoru atpakaļ 9:00 pozīcijā, lai to fiksētu. Pretestība norāda uz nepareizi ievietotu adatu. Šādā gadījumā atkārtojiet 1., 2. un 3. darbību.
4. Pārlicinieties, ka adata ir pareizi ievietota un fiksēta, nospiežot sprūdu. Vienmēr vērsiet pistoli prom no sevis un citiem.



PROBLĒMU NOVĒRŠANA

- Ja pēc adatas ievietošanas sprūds netiek saspiests, tas norāda, ka adata nav pareizi ievietota.
- Reizēm plastmasas stiprinājums var iestrēgt.
- Ja tā notiek, nospiediet atbrīvošanas pogu, lai atbrīvotu stiprinājuma skavu un izņemiet adatu.
- Notīriet no stiprinājuma visas atlūzas un atkārtoti ievietojiet adatu un stiprinājuma skavu.

LT: STITCHI - NAUDOTOJO VADOVAS

KAIP ĮKELTI PRIEDĄ

1. Paspauskite gaiduką ir **laikykite jį nuspaustą**.
2. Atsargiai įkiškite tvirtinimo elementų eilę (T formos prievadą) į T formos lizdą, esantį žymėjimo pistoleto viršuje, kol pajusite spragtelėjimą.
3. Atleiskite gaiduką. Švelniai patraukite tvirtinimo elementą, kad įsitikintumėte, jog jis patikimai užfiksuotas. Tinkamai sumontuotas tvirtinimo įtasis išliks fiksuotas.
4. Norėdami įsitikinti, ar teisingai sumontuota, paspauskite gaiduką ir stebėkite, kaip tvirtinimo detalė praeina pro adatą. Jei tvirtinimo detalė neprasisuka arba neišsiskleidžia, nuimkite spaustuką nuimdami adatą ir švelniai ištraukdami tvirtinimo detalę. Pakartokite 1, 2 ir 3 veiksmus, kad įdėtumėte ir pakeistumėte tvirtinimo detalę.



KAIP ĮDĖTI IR PAKEISTI ADATĄ

1. Pasukite baltą adatos fiksiatorių iš kairės (9:00 padėtis) į dešinę (3:00 padėtis), kad atrakintumėte adatą.
2. Įsitinkite, kad adatos lizdas sutampa su pistoleto lizdu, kuris eina išilgai adatos. Įkiškite adatą į pistoleto nosies skylutę tiek, kiek ji telpa.
3. Kai adata visiškai įkišta, pasukite baltą adatos užraktą atgal į 9:00 padėtį, kad ji užsifikuotų. Pasipriešinimas rodo, kad adata įdėta netinkamai. Tokiu atveju pakartokite 1, 2 ir 3 veiksmus.
4. Paspausdami gaiduką patvirtinkite, kad adata tinkamai įdėta ir užfiksuota. Visada nukreipkite pistoletą nuo savęs ir kitų asmenų.



TRIKČIŲ ŠALINIMAS

- Jei įdėjus adatą gaidukas nesuspaudžiamas, tai reiškia, kad adata buvo įdėta netinkamai.
- Kartais gali užstrigti plastikinis priedas.
- Jei taip atsitinka, paspauskite atleidimo mygtuką, kad atlaisvintumėte antgalio spaustuką ir išimkite adatą.
- Išvalykite visus antgalio fragmentus ir vėl įdėkite adatą bei antgalio spaustuką.

EE: STITCHI - KASUTUSJUHEND

KUIDAS LAADIDA MANUSTUST

1. Vajutage päästikut ja **hoidke seda all**.
2. Sisestage kinnitusrida (T-kujuline port) ettevaatlikult T-ava, mis asub sildistamispüstoli peal, kuni tunnete klõpsatust.
3. Vabastage päästik. Tõmmake ettevaatlikult kinnitust, et see oleks kindlalt paigas. Õigesti paigaldatud kinnitus jääb fikseerituks.
4. Korrekse paigalduse kontrollimiseks vajutage päästikut ja jälgige, kuidas kinnitusvahend läbib nõela. Kui kinnitusvahend ei sööda või ei tühjene, eemaldage klamber, võttes nõela maha ja tõmmates kinnitusvahendit ettevaatlikult välja. Kordage kinnitusdetaili sisestamiseks ja asendamiseks samu samme 1, 2 ja 3.



KUIDAS SISESTADA JA ASENDADA NÕELA

1. Keerake valget nõelalukustust vasakult (9:00 asendist) paremale (3:00 asendisse), et avada nõel.
2. Veenduge, et nõela pesa oleks püstoli püstoli piki nõela pikkust kulgeva pesa suhtes. Sisestage nõel püstoli ninas asuvasse avasse nii kaugele, kui see ulatub.
3. Kui nõel on täielikult sisestatud, keerake valge nõelalukk tagasi 9:00 asendisse, et see lukustuks. Vastupidavus näitab valesti sisestatud nõela. Sellisel juhul korrake samme 1, 2 ja 3.
4. Kinnitage, et nõel on korralikult paigaldatud ja lukustatud, vajutades päästikut. Suunake püstol alati endast ja teistest eemale.



VEAOTSING

- Kui päästik ei pigista pärast nõela sisestamist, näitab see, et nõel ei olnud korralikult sisestatud.
- Mõnikord võib plastmassist kinnitus takerduda.
- Kui see juhtub, vajutage kinnitusklambri vabastamiseks vabastamisnuppu ja eemaldage nõel.
- Vabastage kõik killud kinnitusest ning sisestage nõel ja kinnituseklamber uuesti.

GR: STITCHI - ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΩΣ ΝΑ ΦΟΡΤΩΣΕΤΕ ΤΟ ΕΞΆΡΤΗΜΑ

1. Πιέστε τη σκανδάλη και **κρατήστε την πατημένη**.
2. Εισάγετε απαλά μια σειρά συνδετήρων (θύρα σχήματος T) στην υποδοχή T που βρίσκεται στο επάνω μέρος του πιστόλι ετικετών μέχρι να αισθανθείτε ένα κλικ.
3. Απελευθερώστε τη σκανδάλη. Τραβήξτε απαλά το εξάρτημα για να βεβαιωθείτε ότι έχει ασφαλίσει με ασφάλεια στη θέση του. Ένα σωστά εγκατεστημένο εξάρτημα θα παραμείνει σταθερό.
4. Για να επαληθεύσετε τη σωστή συναρμολόγηση, πιέστε τη σκανδάλη και παρατηρήστε τον συνδετήρα να περνάει μέσα από τη βελόνα. Εάν ο συνδετήρας δεν τροφοδοτείται ή δεν εκφορτίζεται, αφαιρέστε το συνδετήρα βγάζοντας τη βελόνα και τραβώντας απαλά τα προσαρτήματα προς τα έξω. Επαναλάβετε τα βήματα 1, 2 και 3 για την εισαγωγή και αντικατάσταση του συνδετήρα.

01



02



03



04



ΠΩΣ ΝΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΕΤΕ ΚΑΙ ΝΑ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΗΣΕΤΕ ΤΗ ΒΕΛΟΝΑ

1. Γυρίστε το λευκό κλείδωμα βελόνας από τα αριστερά (θέση 9:00) προς τα δεξιά (θέση 3:00) για να ξεκλειδώσετε τη βελόνα.
2. Βεβαιωθείτε ότι η υποδοχή της βελόνας ευθυγραμμίζεται με την υποδοχή στο πιστόλι, η οποία εκτείνεται κατά μήκος της βελόνας. Εισάγετε τη βελόνα μέσα στην οπή στη μύτη του πιστολιού μέχρι τέρμα.
3. Μόλις η βελόνα εισαχθεί πλήρως, γυρίστε τη λευκή κλειδαριά βελόνας πίσω στη θέση 9:00 για να την ασφαλίσετε στη θέση της. Η αντίσταση υποδεικνύει ότι η βελόνα έχει εισαχθεί εσφαλμένα. Σε αυτή την περίπτωση, επαναλάβετε τα βήματα 1, 2 και 3.
4. Επιβεβαιώστε ότι η βελόνα έχει τοποθετηθεί και κλειδώσει σωστά, πιέζοντας τη σκανδάλη. Να στρέφετε πάντα το όπλο μακριά από εσάς και τους άλλους.

01



02



03



04



ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

- Εάν η σκανδάλη δεν συμπιέζεται μετά την τοποθέτηση της βελόνας, αυτό υποδεικνύει ότι η βελόνα δεν τοποθετήθηκε σωστά.
- Περιστασιακά, το πλαστικό εξάρτημα μπορεί να μπλοκάρει.
- Εάν συμβεί αυτό, πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης για να απελευθερώσετε το κλιπ του προσαρτήματος και να αφαιρέσετε τη βελόνα.
- Καθαρίστε τυχόν θραύσματα από το εξάρτημα και επανατοποθετήστε τη βελόνα και το κλιπ του εξαρτήματος.